

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

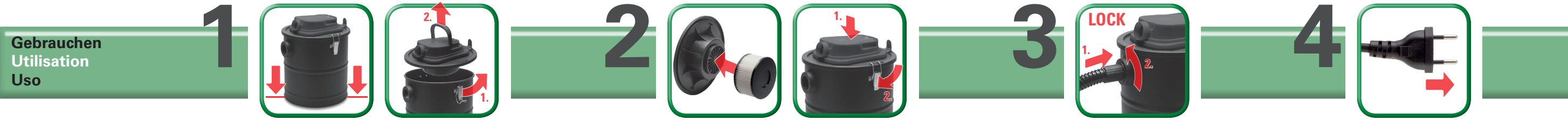
Ersatzteile
Pièces de rechange
Parti di ricambio



Aschesaugrohr
Tube d'aspiration
Tubo rigido di aspirazione

Filter
Filtre
Filtro

Aschesaugschlauch
Tuyau d'aspiration des cendres
Tubo flessibile di aspirazione cenere



1 **Gebrauchen**
Utilisation
Uso

2 **Filter einsetzen, Deckel aufsetzen und schliessen**
Insérer le filtre, mettre le couvercle en place et fermer
Inserire il filtro, inserire il coperchio e chiudere

3 **Aschesaugschlauch einstecken**
Raccorder le tuyau d'aspiration des cendres
Inserire il tubo flessibile di aspirazione della cenere

4 **Kabel einstecken**
Brancher le fil électrique
Collegare il cavo della corrente



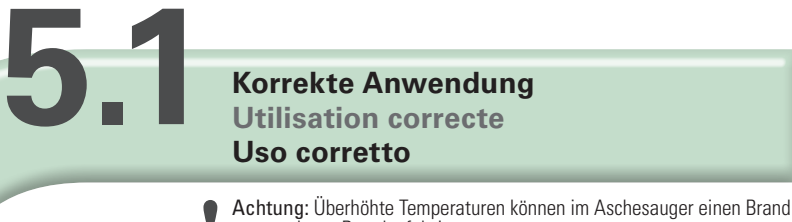
5 **Saugen**
Aspirer
Aspirare

6 **Aschesaugschlauch entnehmen**
Retirer le tuyau d'aspiration pour cendres
Togliere il tubo di aspirazione della cenere

7 **Behälter öffnen/leeren**
Ouvrir/vider le conteneur
Aprire/svuotare il bidone

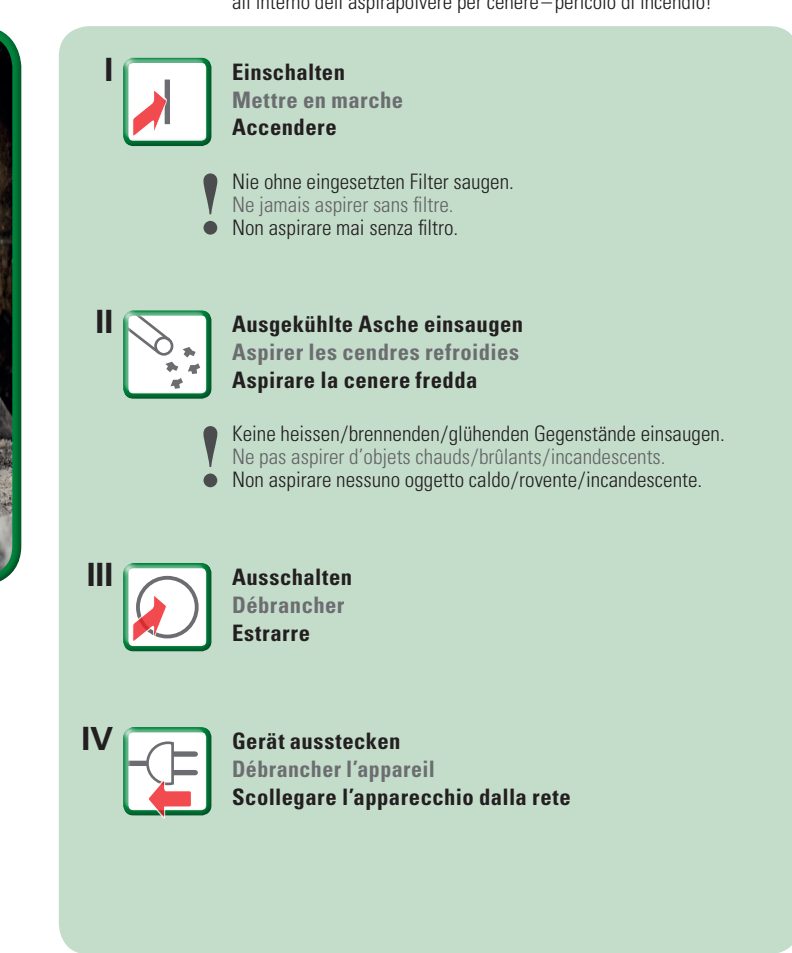
8 **Filter entnehmen, Filter waschen und trocknen lassen**
Retirer le filtre, laver le filtre et laisser sécher
Togliere il filtro, lavarlo e lasciarlo asciugare

9 **Behälter und Saugschlauch feucht abwischen**
Essuyer le récipient et le tuyau d'aspiration à l'aide d'un chiffon humide
Pulire il contenitore e il tubo di aspirazione con un panno umido



5.1 **Korrekte Anwendung**
Utilisation correcte
Uso corretto

Achtung: Überhöhte Temperaturen können im Aschesauger einen Brand verursachen – Brandgefahr!
Attention: les températures excessives peuvent provoquer un incendie dans l'aspirateur à cendres – risque d'incendie!
Attenzione: temperature molto elevate possono innescare un incendio all'interno dell'aspirapolvere per cenere – pericolo di incendio!



I **Einschalten**
Mettre en marche
Accendere

II **Ausgekühlte Asche einsaugen**
Aspirer les cendres refroidies
Aspirare la cenere fredda

III **Ausschalten**
Débrancher
Estrarre

IV **Gerät ausstecken**
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio dalla rete

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Gerät läuft nicht L'appareil ne fonctionne pas L'apparecchio non funziona	Gerät eingesteckt/Eingeschaltet/Sicherung defekt? L'appareil est-il branché/en circuit/le fusible est-il défectueux? Allacciato/Inserito l'apparecchio/Fusibile guasto?
Saugkraft unbefriedigend Puissance d'aspiration insatisfaisante Potenza aspirante insufficiente	Filter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre Pulire/sostituire il filtro
Aschesauger wird heiss L'aspirateur à cendres chauffe L'aspirapolvere per cenere diventa troppo caldo	Sofort unterbrechen und Asche weiter abkühlen lassen Arrêter immédiatement et laisser refroidir encore les cendres Interrompe subito l'operazione e lasciar raffreddare la cenere

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Netzspannung Tension du réseau Tensione di rete	230 V / 50Hz	Fassungsvermögen Contenance Capacità	ca. 18 l
Leistung Puissance Potenza	1200 W	Kabellänge Longueur du cordon Lunghezza del cavo	ca. 4,5 m
Saugkraft Pression d'aspiration Capacità di aspirazione	19 kPa	Schlauchlänge Longueur du tuyau Lunghezza tubo flessibile	ca. 1,5 m

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landl.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden. N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI. Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät / Netzkabel / Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure! Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung, nach dem Gebrauch. Ne jamais débrancher la fiche en tirant sur le cordon ou avec les mains mouillées. Retirer la fiche en cas de mauvais fonctionnement, avant chaque nettoyage ou entretien, en cas d'interruption ou après utilisation. Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo né con le mani bagnate. Estrarre la spina in caso di disturbi durante l'uso, prima di pulire l'apparecchio, oppure quando si deve spostarlo in un altro luogo, dopo l'uso.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden. Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé. Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originariamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen. Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil. Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.

Düsen und Rohre bei eingeschaltetem Gerät nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren. Les buses/tuyaux ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles. Bocchette/tubi non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.

Nie heiße/brennende/glühende Asche, entflammbar/explosive Flüssigkeiten, scharfkantige Objekte saugen. Ne jamais aspirer des cendres chaudes/brûlantes/ardentes, des liquides inflammables/explosifs, des objets tranchants. Non aspirare cenere calda/incandescente/rovente, liquidi infiammabili/esplosivi, oggetti con spigoli vivi.

Inbetriebnahme / Filterwechsel
Mise en service / Remplacement du filtre
Messa in funzione / Sostituzione filtro

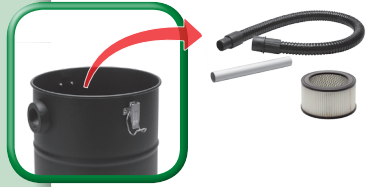
Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza.

1



Deckel öffnen
Ouvrir le couvercle
Aprire il coperchio

2



Aschesaugschlauch, Saugrohr und Filter herausnehmen
Retirer le tuyau d'aspiration pour cendres, le tuyau d'aspiration et le filtre
Rimuovere il tubo di aspirazione della cenere, il tubo aspirante e il filtro

3



Filter einsetzen, Deckel aufsetzen und schliessen
Insérer le filtre, mettre le couvercle en place et fermer
Inserire il filtro, inserire il coperchio e chiudere

4



Aschesaugrohr/-schlauch verbinden
Raccorder le tuyau/tube d'aspiration des cendres
Collegare il tubo rigido/flessibile di aspirazione cenere

DE
FR
IT
Aschesauger
Aspirateur à cendres moteur
Aspirapolvere per cener



Art. Nr. 76601.01
33312